

*На правах рукописи*

**Паймина Ольга Сергеевна**

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТРОИЦКОГО СБОРНИКА XII–XIII ВВ.**

**10.02.01 – русский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Казань – 2012

Работа выполнена на кафедре истории русского языка и славянского языкознания федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
*Жолобов Олег Феофанович*

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, доцент  
*Николаева Наталия Геннадьевна*

кандидат филологических наук, доцент  
*Маркова Татьяна Дамировна*

**Ведущая организация:** Ижевский государственный технический университет

Защита состоится 22 марта 2012 г. в 10 часов на заседании диссертационного совета Д 212.081.05 по присуждению ученой степени доктора филологических наук при федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: г. Казань, ул. Татарстан, 2, ауд. 207.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Автореферат разослан «\_\_\_» февраля 2012 года.

Ученый секретарь диссертационного совета  
кандидат филологических наук, доцент



Т.Ю. Виноградова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертация посвящена многоаспектному лингвистическому изучению Троицкого сборника XII–XIII вв.

**Актуальность работы** обусловлена необходимостью комплексного исследования<sup>1</sup> древнерусских рукописей церковно-книжного содержания<sup>2</sup>, так как в них представлены наиболее популярные в Древней Руси произведения, имеющие генетическую соотнесенность с памятниками южнославянской письменности, по которым можно проследить динамику и направление языкового и текстологического развития. Период XII–XIII вв. занимает особое положение в изучении истории русского языка, так как является эпохой формирования древнерусского литературного языка, а также временем коренной перестройки фонологической системы и развития новых тенденций в грамматике. Со второй половины XII в. начинают активно развиваться региональные центры книгописания, и только благодаря сохранившимся славяно-книжным источникам становится возможным исследование региональных разновидностей древнерусского языка, например, в Галицко-Волынских и Ростово-Суздальских землях. Таким образом, письменные памятники религиозного содержания являются ценнейшим источником восточнославянских инноваций в области фонетики, лексики, грамматики и исторической диалектологии, дополняющим существующие данные по истории «живого» русского языка и русского литературного языка периода, предшествовавшего времени создания исследуемого памятника или синхронного с ним. В этой связи многоаспектное исследование малоизученной рукописи Троицкого сборника XII–XIII вв. оказывается весьма актуальным.

**Основным материалом исследования** является рукопись Троицкого сборника XII–XIII вв., объем которой составляет 202 л.

Рукопись хранится в Российской государственной библиотеке в фонде 304.I из собрания Троице-Сергиевой Лавры (РГБ, Тр. 12). Работа над диссертацией велась по цифровым фотоснимкам, представленным на сайте Свято-Троицкой Сергиевой Лавры<sup>3</sup>, так как единственное полное издание сборника, осуществленное в 1988 г. в «Полате књигописьной»<sup>4</sup>, не отражает ряд очевидных и значимых графико-орфографических особенностей: прежде всего наличие аллографов. Однако материалы издания привлекались нами для сличения спорных или сомнительных написаний и форм. Кроме того, в процессе работы нами использовались материалы электронного ресурса

---

<sup>1</sup> Основы комплексного подхода к изучению древних рукописей были заложены во второй половине XIX в. И.И. Срезневским (см.: Срезневский И.И. Мысли оъ исторіи русскаго языка и ддругихъ славянскихъ нарѣчій. – СПб., 1887. – С. 98).

<sup>2</sup> Необходимость разностороннего изучения памятников религиозного содержания подчеркивают многие современные исследователи: В.М. Марков, В.В. Колесов, В.Б. Крысько, В.А. Баранов и др.

<sup>3</sup> СбТр XII/XIII – Троицкий сборник XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12), 202 л. URL: <http://www.stsl.ru/manuscripts/book.php?manuscript=12&col=> (дата обращения: 10.10.2011).

<sup>4</sup> Полата књигописьная 1988 – Полата књигописьная. The Troickij sbornik (Cod. Moskva, GBL, F. 304 (Troice-Sergieva Lavra) № 12): Text in transcription / J. Popovski, F.J. Thomson, W.R. Veder. – 1988. – № 21–22. – 202 p.

«София Тронхайм»<sup>5</sup> и портала «Манускрипт»<sup>6</sup> для уточнения степени влияния Пандектов Антиоха XI в. (ГИМ, Воскр. 30) на Пролог Антиоха в Троицком сборнике XII–XIII вв.

**Объектом** исследования является рукопись Троицкого сборника XII–XIII вв. как лингвистический источник.

**Предмет** исследования – лингвотекстологические, палеографические, графико-орфографические, фонетические, морфологические и некоторые морфосинтаксические особенности Троицкого сборника XII–XIII вв.

**Цель** диссертационного исследования состоит в описании и изучении палеографических, лингвотекстологических и собственно языковых особенностей Троицкого сборника XII–XIII вв. для выявления своеобразия данного памятника, уточнения его датировки и территориально-диалектной принадлежности.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд исследовательских **задач**:

- 1) проанализировать структурно-содержательные особенности сборника;
- 2) провести расширенное палеографическое описание рукописи;
- 3) исследовать графико-орфографическую систему сборника, учитывая особенности и причины употребления и распределения графем и аллографов в дублетных звеньях;
- 4) описать и изучить фонетическую систему памятника для определения соотношения южнославянских, восточнославянских и собственно древнерусских рефлексов в рукописи, отражения в памятнике процессов, характерных для периода рубежа веков, в том числе связанных с падением редуцированных;
- 5) рассмотреть морфологическую систему рукописи для выявления архаичных старославянских и инновационных восточнославянских и/или собственно древнерусских форм в области имени и глагола<sup>7</sup>.

**Методология исследования** обусловлена поставленными целью и задачами и включает:

описательный метод, позволяющий максимально полно охарактеризовать палеографические и собственно лингвистические особенности исследуемой рукописи;

синхронно-диахронный метод, делающий возможным включение полученных данных в контекст тенденций развития древнерусского языка;

---

<sup>5</sup> ПА XI – Пандекты Антиоха XI в. (ГИМ, Воскр. 30), 309 л. URL: <http://www.hf.ntnu.no/SofiaTrondheimCorpus/index2.html> (дата обращения: 10.10.2011).

<sup>6</sup> ПА – Пандекты черноризца Антиоха, XI в. (ГИМ, Воскр. 30), 309 л. URL: <http://www.manuscripts.ru>. Доступ после подписания пользовательского соглашения (дата обращения: 10.10.2011).

<sup>7</sup> Под восточнославянскими или древнерусскими языковыми формами мы понимаем те черты, которые свойственны памятникам различной стилистической принадлежности, как церковно-книжным, так и деловым, тогда как собственно древнерусские формы предполагают изначальную принадлежность исключительно живой языковой стихии, для которой характерны  $\gamma$  из  $*tj$  и  $*gti$ ,  $*kt$  перед гласными переднего ряда, полногласия, начальные  $ro-/lo-$ , начальное  $o-$ , формы  $tok\text{'}k$ ,  $so\text{'}k\text{'}k$  в Д–МП, формы на  $-ша$  во 2 л. ед.ч. наст. вр. и нек. др.

метод анализа неустойчивых начерков графем<sup>8</sup>, способствующий уточнению датировки рукописи, установлению и уточнению границ почерков;

элементы сравнительно-исторического метода, позволяющего проводить анализ исследуемой рукописи с предполагаемым антиграфом, а также на фоне других древнерусских источников для выявления фонетических и грамматических инноваций и диалектизмов;

элементы статистического и структурного методов, а также «сплошной выборки с наглядным представлением данных в виде гистограмм»<sup>9</sup>, помогающих зафиксировать количество анализируемых форм и продемонстрировать их качественное распределение в рукописи для выявления основных графико-орфографических, фонетических и морфологических особенностей рукописи и для установления границ почерков в изучаемом памятнике.

**Научная новизна данной работы** заключается в том, что рукопись Троицкого сборника XII–XIII вв. впервые становится объектом разностороннего, многоаспектного изучения, на основании которого получены аргументированные выводы о территориально-диалектной принадлежности данного письменного памятника.

**Теоретическая значимость исследования** состоит в том, что оно вводит новый палеографический и языковой материал, который дополняет существующие палеографические и лингвистические данные и способствует расширению представлений исследователей о развитии древнерусского языка; включает недатированную и нелокализованную рукопись в более точный историко-лингвистический контекст.

**Практическая значимость работы** заключается в том, что ее результаты могут использоваться в общих курсах по истории русского языка – исторической грамматике русского языка и истории русского литературного языка, а также в спецкурсах по палеографии, истории русской графики и орфографии. Кроме того, в ходе исследования нами были уточнены архивные данные о неизданных работах В.М. Ундольского, связанных с изучением Троицкого сборника, выявлены и отмечены некоторые неточности и ошибки в публикации рукописи.

**Соответствие содержания диссертации паспорту специальности.** Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 10.02.01 – русский язык.

**Основные положения, выносимые на защиту:**

---

<sup>8</sup>Зализняк А.А. О понятии графемы // «Русское именное словоизменение» с приложением избранных работ по современному русскому языку и общему языкознанию / А.А. Зализняк. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – С. 559–576; Миронова Т.Л. Хронология старославянских и древнерусских рукописных книг X–XI вв. – М.: Русская книга, 2001. – 416 с; Тихомиров Н.Б. Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI–XII вв., хранящихся в отделе рукописей государственной библиотеки СССР им. В.И. Ленина. Часть III, дополнительная (XII и кон. XII – нач. XIII вв.) // Записки отдела рукописей. – М.: Книга, 1968. – Вып. 30. – С. 93–98, 125–137.

<sup>9</sup>Москалева Л.А. О возможностях применения статистического метода в характеристике рукописных источников // Информационные технологии и письменное наследие: Материалы междунар. науч. конф (Уфа, 28–31 октября 2010 г.) / Отв. ред. В.А. Баранов. – Уфа, Ижевск, 2010. – С. 151.

1. Троицкий сборник XII–XIII вв. содержит наиболее популярные в Древней Руси произведения церковно-книжного характера, и его языковой материал может рассматриваться в системе антиграф↔апограф как звено, наиболее наглядно демонстрирующее изменения, происходившие в древнерусском языке с XI по XIII столетия.

2. Палеографический материал рукописи обнаруживает ранее не зафиксированный исследователями начерк графемы ѡ с правой йотацией – ѡ – юс малый йотированный оборотный, который в ряду графических противопоставлений в дублетных звеньях может рассматриваться как аллограф графемы ѡ. Аллограф «юс малый йотированный оборотный» является логическим звеном, заполнившим существовавшую лакуну в системе графических вариантов йотированных букв с правой йотацией: ѡ – ѡ – ѡ – ѡ.

3. Троицкий сборник XII–XIII вв. на основании анализа палеографических, графико-орфографических, фонетических и морфологических данных может быть датирован концом XII в.

4. Палеографические, графико-орфографические, фонетические, морфологические и лексические особенности рукописи позволяют локализовать ее как памятник письменности северо-восточного, ростовского, происхождения.

5. Троицкий сборник, являясь памятником древнерусского литературного языка, содержит собственно древнерусские языковые черты на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях.

6. Рукопись демонстрирует сосуществование нескольких графико-орфографических систем, отражающих правописную практику различных писцов, принимавших участие в ее создании, среди которых могли быть выходцы с южных территорий и, соответственно, носители южнорусского диалекта.

7. Дистрибуция южнославянских и восточнославянских рефлексов для каждой группы праславянских сочетаний в Троицком сборнике характеризуется выбором одной из рефлексаций, тогда как употребление второй носит либо спорадический характер, либо определяется лексико-грамматической закрепленностью формы.

8. В рукописи представлено значительное число примеров сохранения редуцированных как в сильной, так и в слабой позиции, при этом случаи вокализации сильных редуцированных немногочисленны, что может быть обусловлено, с одной стороны, книжным характером памятника, а с другой стороны, древностью самой рукописи. В процесс взаимной мены ѡ–ѡ и ѡ–ѡ оказываются включены не только исконные редуцированные, но и вставочные гласные.

9. Рукопись отражает развитие процесса фонологических изменений в системе древнерусского языка, начавшихся еще в предшествующий период, что проявляется в случаях перехода ѡ в ѡ и ѡ в ѡ.

10. На морфологическом уровне сборник демонстрирует сосуществование архаичных, традиционных и новых грамматических форм, при этом соотношение архаичных и традиционных форм оказывается неодинаковым для разных частей речи. Собственно древнерусские морфологические формы представлены единичными примерами.

11. Орфографии и языковому строю Троицкого сборника на всех рассмотренных уровнях присуща вариативность, однако количественно-статистический вес каждого из вариантов в варьирующихся звеньях существенно различается.

**Апробация работы.** Основные положения диссертационного исследования прошли апробацию на 10 научных и научно-практических конференциях, в том числе 8 международных: 1) Международная научная конференция «Языковая семантика и образ мира» (Казань, КГУ, 20–22 мая 2008 г.); 2) Международная научная конференция «Современные информационные технологии и письменное наследие: от древних текстов к электронным библиотекам» (Казань, 26–30 августа 2008 г.); 3) Итоговая научная конференция профессорско-преподавательского состава, аспирантов, соискателей и студентов филологического факультета Казанского государственного университета (Казань, КГУ, 5 февраля 2009 г.); 4) IV Международные Бодуэновские чтения (Казань, КГУ, 25–28 сентября 2009 г.); 5) Международная научная конференция «Слово и текст: коммуникативный, лингвокультурный и исторический аспекты» (Ростов-на-Дону, 1–4 октября 2009 г.); 6) IX ежегодная научно-практическая конференция «Богословие и светские науки: традиционные и новые взаимосвязи» (Казань, КазДС, 5–6 ноября 2009 г.); 7) XXXIX Международная филологическая конференция (Санкт-Петербург, СПбГУ, факультет филологии и искусств, 15–20 марта 2010 г.); 8) XVII Международная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2010» (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, 12–15 апреля 2010 г.); 9) Международная научная конференция «Современная славистика и научное наследие С.Б. Бернштейна» (Москва, Российская Академия Наук, Институт славяноведения, МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет, 15–17 марта 2011 г.); 10) XL Международная филологическая конференция (Санкт-Петербург, СПбГУ, филологический факультет, 14–19 марта 2011 г.).

**Структура работы.** Диссертационное исследование состоит из введения, пяти глав, заключения, библиографии и приложений.

Работа выполнена при поддержке Минобрнауки РФ, ГК № 02.740.11.0595.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** дается обоснование выбора темы работы, ее актуальности и новизны, определяются объект и предмет исследования, ставятся цели и

задачи, исходя из которых формируется методология исследования; перечисляются основные положения, выносимые на защиту, указывается теоретическая и практическая значимость проведенного исследования и полученных результатов.

Основная часть диссертационного исследования состоит из пяти глав.

**В первой главе «Общая характеристика рукописи Троицкого сборника XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12)»** рассматриваются вопросы, связанные с историей открытия, изучения и издания Троицкого сборника, анализируются его структурные, содержательные и жанрово-стилистические особенности, особое внимание уделяется гипотезе о древнейшей паре антиграф–апограф, которой предположительно являются Пандекты Антиоха XI в. и Пролог Антиоха в Троицком сборнике XII–XIII вв.

Троицкий сборник XII–XIII вв. был обнаружен в библиотеке Троице-Сергиевой Лавры в ноябре 1840 г. В.М. Ундольским<sup>10</sup>, однако широким научным кругам данный сборник стал известен только после публикации письма В.М. Ундольского в 1848 г.<sup>11</sup> Длительное время этот письменный памятник рассматривался прежде всего как источник для сопоставления различных редакций наиболее популярных и значимых в Древней Руси произведений. Лингвистические основы изучения рукописи Тр. 12 были заложены И.И. Срезневским, но только со второй половины 60-х гг. XX в. Троицкий сборник начинает достаточно активно привлекаться в качестве источника иллюстративного материала при составлении «Словаря древнерусского языка XI–XIV вв.» и изучении грамматики древнерусского языка. Издание рукописи в 1988 г. способствовало росту интереса исследователей к данному памятнику. В 70–80-е гг. XX в. выдвигаются две гипотезы о диалектной принадлежности Троицкого сборника, согласно которым он может являться памятником письменности Северо-Восточной Руси (именно – Ростова Великого)<sup>12</sup> или Киевской (Южной) Руси<sup>13</sup>.

С 1840-х гг. было предложено несколько датировок рукописи: XII в.<sup>14</sup>, конец XII – начало XIII в.<sup>15</sup>, начало XIII в.<sup>16</sup>, XIII в. (рукописные работы Ундольского 40-х гг. XIX в.<sup>17</sup>).

---

<sup>10</sup> См.: Ундольский В.М. Объ изданіи твореній Климента Епископа Словенска // РГБ. Ф. 704. К-1. Ед. хр. 6. – 1845. – Л. 2 об.

<sup>11</sup> См.: Бодянский О.М. Славянорусскія сочиненія въ пергаменномъ сборникѣ И.Н. Царскаго. Предисловіе // ЧОИДР. – 1848. – № 7. – II. Материалы отечественные. – С. VIII–X.

<sup>12</sup> Князевская О.А. Об одной графической особенности ростовских рукописей начала XIII века // Русское и славянское языкознание: к 70-летию члена-корреспондента АН СССР Р.И. Аванесова. – М.: Наука, 1972. – С. 129.

<sup>13</sup> Полата књигописная. Р. II.

<sup>14</sup> Письмо Ундольского см.: Бодянский. Указ. соч. С. VIII. Срезневский И.И. Древніе памятники русскаго письма и языка (X–XIV вв.): Общее повременное обозреніе съ палеографическими указаниями и выписками изъ подлинниковъ и изъ древнихъ списковъ. – СПб, 1863. – С. 199; Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках // Записки императ. АН. – СПб, 1873. – Т. XXII. – Кн. 1. – Приложение № 3. – С. 196.

<sup>15</sup> Описание Славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергіевой лавры // ЧОИДР. – М., 1878. – Апрель-Июнь. – Кн. 2. – Отдѣлъ III. – С. 19; Словарь древнерусского языка XI–XIV вв.: Введение, инструкция, список источников, пробные статьи / Под ред. Р.И. Аванесова. – М.: Наука, 1966. – С. 163; Тихомиров. Указ. соч. С. 93; Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. – М.: Наука, 1984. – С. 178; Полата књигописная. Р. II.



Исследуемый памятник представляет собой сборник слов и поучений Иоанна Златоуста, Климента Смоленского, Ефрема Сирина, Антиоха черноризца и мн. др., чьи произведения фигурируют в различных сборниках древнерусской письменности начиная с XI в. В сохранившихся заголовках Троицкого сборника зафиксированы различные номинации «жанровой» характеристики произведений: «слово», «заповедание», «поучение», «повесть», «откровение», «сказание», «написание» и нек. др. Значительную часть рукописи занимает Пролог Антиоха (лл. 64–157 об.), что позволяет выделить в ней три основных части: I. лл. 1–64, II. лл. 64–157 об., III. лл. 158–202 об.

В первой части рукописи употребляется лексика древнерусского происхождения (паколока, коунах и посадиннах: *ходншн кх паколоцѣ н кх коунахъ* 15 об., *не рыцн мн ѡко коларннх ѡсма лн посадиннахъ* 15 об. и др.), в том числе, имеющая отношение к языческим верованиям или т.н. двоеверию (того онн ксе когѣ прозвѣша. <...> *троицѣна хърса келеса пероуна* 30; *рекше по роусалнѣхъ* 58 об.). Кроме того, в первой части сборника отмечено слово *кѣкѣша*, получившее наибольшее распространение в северных древнерусских диалектах и заимствованное предположительно из финно-угорских языков<sup>18</sup>: *нна кѣдовнѣа. кх кѣунганн помннакмаѣа. ннѣасѣе нного нмоушн. тѣчю дѣѣ кѣкѣш(ю. н) кѣкарѣшн кх с(к)екофѣлакнѣ* 3. Слово *посадиннахъ* также имеет северную диалектную приуроченность, однако может встречаться и в памятниках южнорусского происхождения.

В 80-е гг. XX в. издатели Троицкого сборника вводят в научный оборот понятие древнейшей в славянской письменности пары антиграф–апограф. Иной порядок подачи глав Пандектов Антиоха XI в. в Прологе Антиоха, утраты листов в обеих рукописях<sup>19</sup>, в том числе с заголовками, осложняют установление или проверку соответствия глав апографа главам антиграфа. В Троицком сборнике нашло отражение около 50 Слов из Пандектов. Вместе с тем, Пролог и Пандекты демонстрируют вариативность, вызванную объективными и субъективными факторами, возникающими в процессе бытования и переписывания текстов. Все отличия в сравниваемой паре можно выделить в следующие группы:

**1) графико-орфографическая вариативность, обусловленная:**

- а) различиями орфографической нормы в XI в. и на рубеже XII–XIII вв. (*даждѣ* мн *крѣма* СбТр XII/XIII, 127 – *дажда* мн *крѣма* ПА XI, 164d);

<sup>16</sup> Князевская. Указ. соч. С. 129.

<sup>17</sup> Ундольский В.М. Описание рукописей, содержащих Творения Климента Словенского [1840-е гг.] // РГБ. Ф. 704. К-1. Ед. хр. 3. – Л. 4; Указ. выше соч. Л. 2 об.

<sup>18</sup> См.: Филин Ф.П. Происхождение русского, украинского и белорусского языков: Историко-диалектологический очерк. – Изд. 2-е, стереотип. – М.: КомКнига, 2006. – С. 560–561, 588; СДРЯ XI–XIV вв.: В 10 т. – 1989. – Т. 2. – С. 294.

<sup>19</sup> В апографе утрачены листы между лл. 68 и 69, 73 и 74, 111 и 112, 115 и 116, 146 и 147, а в антиграфе – между лл. 67–68, 164–165. В результате, у трех Слов в Прологе не сохранилось заголовков, а два Слова не имеют соответствующих заголовков в антиграфе.

б) ошибочными написаниями в антиграфе или апографе (**ТЕЛЕСАНННА** глѣмъ кѣ|тн кннгъ СбТр XII/XIII, 64 – **УЕЛЕ|СНННА** глѣмъ кѣ|тн кннгъ ПА XI, 7а; сн пѣтъ • пнѣ кѣтъ **УРѢКОМЪ** СбТр XII/XIII, 66 – сн пѣтъ:| пнѣ есѣтъ **УРѢ|МЪ** ПА XI, 19а и нек. др.);

в) наличием диалектных особенностей в антиграфе или апографе (**КОТОРЖИ** люко оудъ СбТр XII/XIII, 65 об. – **КОТЕРЖИ** люко оудъ ПА, 18b);

г) графико-орфографическими установками писцов или влиянием другого антиграфа (**АЛАДНЖ** СбТр XII/XIII, 68 – **АЛАДНЖ** ПА, 20.2; **ОУТРА|НЮЖ** теплоу СбТр XII/XIII, 112 – **ИТРА|НЖЖ** теплоѣ ПА XI, 222с; **КА|СЛАПЛАЕТА** СбТр XII/XIII, 66 – **КА|СЛАПЛАЕТА** ПА XI, 19а; **ТАЛА** СбТр XII/XIII, 69 об. – **ТАЛА** ПА, 29.1; **ХОТА** СбТр XII/XIII, 67 об., 14 и не поравляѣтѣ СбТр XII/XIII, 67 об., 17 – **ХОТА** и не поравляѣтѣ сѣ ПА XI, 20с);

**2) фонетическая вариативность** (**УСТОУПН|ТА** ѿ тебе СбТр XII/XIII, 74 – **ОСТАПН|ТА** отъ тебе ПА XI, 63а; ѿ дрѣвѣннѣхъ •| людахъ СбТр XII/XIII, 148 об. – о дрѣвѣннѣхъ люде|хъ ПА XI, 17а; **ПРАЗДНОУЮЩА** СбТр XII/XIII, 152 об. – **ПРАЗДНОУЮШТА** ПА, 43.1 и др.);

**3) словообразовательная вариативность** (**О БЛАГОРѢУНИ** СбТр XII/XIII, 141 об. – **О БЛАГОРѢУН|БѢСТЕѢ** ПА XI, 131с; **КНИПНИЦА** ѿбнищѣ СбТр XII/XIII, 148 – **ПНИЦА|** обнищѣ ПА XI, 16с и нек. др.);

**4) лексическая вариативность**, проявляющаяся:

а) в замене лексемы в апографе (**УАТО ТЕ|БѢ** н намъ оутоужене ѿ **ГА** СбТр XII/XIII, 80 – **УАТО| ТЕБѢ** н намъ оу|тоуждене отъ **БА** ПА XI, 67с);

б) в пропуске лексемы или словосочетания в апографе (**ѾПЩРЕНУЮ** н **ГНАСНКОУЮ** **НАШЮ** **КЖЮ** СбТр XII/XIII, 125 об. – **ОПЩРЕНЖЖ** н **ГНѢСНЖЖ** н **СКЕРАННЖЖ|** **НАШЖ** **КЖЖ** ПА XI, 162с; **ДАЖА** мн **БРЕМА** **ПОКАЯННЮ** СбТр XII/XIII, 127 – **ДАЖА|** мн **БРЕМА** **ПОКА|АННЖ** • **МѢСТО** **КѢ|ШТАННЖ** ПА XI, 164d);

в) в добавлении лексемы или словосочетания в апографе (**ДА** **КОУДѢ|ТА** **У** **УРѢСЛА** каша **ПРЕПО|САНА** СбТр XII/XIII, 67 об. – **ДА** **КОУДОУТА** **УРѢ|СЛА** каша **ПРЕПО|САНА** ПА XI, 20b; н пакѣ **ЗАБЛОУДН|АН** **СОУТА** **ПРЕКЛЩЕНН** **СОУТА** СбТр XII/XIII, 148 об. – Н па<sup>к</sup>: **ПРЕ|КЛЩЕНН** **СЖТА** ПА XI, 17b);

**5) грамматическая вариативность:**

а) в области имени (**НЕ** **МОЗѢМЪ** оуко **ѾУА|НАТН** **СА** **КАЗЛЮБЛЕНН** СбТр XII/XIII, 80 – **НЕ** **МОЗѢМЪ** оуко **ОТЪУА|АТН** **СКЕК** **КАЗЛЮ|БЕНН** ПА XI, 67b; **НОЖИ** **РЕУЕ** СбТр XII/XIII, 148 – **НОЖ** **КО** **РЕУЕ** ПА XI, 16b);

б) в области глагола (**НАЖЕ** **СА|ТКОРНХОМЪ** • **КАЗКРАЩАЮЩЕСА** **КА** **БѢУ** н **ГЛЩЕ** •| **САГРѢШНХОМЪ** **ОЦѢ|СТН** • **БЕЗАКОНОКАХО|МЪ** **ѾСЛАВН** СбТр XII/XIII, 127 – **НАЖЕ** **СТКОРНХОМЪ** • **КАЗКРА|ШТАНШТЕ** **СА** **КѢ|** **БѢУ** н **ГЛШТЕ** • **СА|ГРѢШНМЪ** **ОЦѢ|СТН** • **БЕЗАКОНА|НКАХОМЪ** **ОСЛАВН** ПА XI, 164с; **НАКО** **БЕЗАКОННА** **МО|А** **ПРЕКЖ|ЗНДОША** **ГЛАКОУ** **МОЮ** СбТр XII/XIII, 127 – **НАКО** **БЕЗАКОНА|А** **МОА** **ПРЕКЖ|ЗНДОУ** **ГЛАКОУ|**

мѡѣ ПА XI, 164d; кѣдоуѣца жн ꙗ оумрѣ СбТр XII/XIII, 149 – кѣдоуѣца| жнѣа оумрѣ ПА XI, 17с).

Лексический состав первой части рукописи демонстрирует примеры древнерусских лексических инноваций, в том числе севернорусского диалектного происхождения, что позволяет говорить о восточнославянском переводе или происхождении частей некоторых текстов, вошедших в сборник. Наличие вариативности в Прологе Антиоха и Пандектах Антиоха XI в. может быть обусловлено различными причинами, в том числе сознательными изменениями и исправлениями, вносившимися писцами, и существованием еще одного антиграфа.

**Вторая глава «Палеографическое описание рукописи»** посвящена анализу палеографических особенностей сборника, а также рассмотрению ряда несобственно палеографических данных, связанных с вопросами бытования рукописи.

Текст в Троицком сборнике написан на пергамене уставом в один столбец. Количество строк на листе колеблется от 20 до 24. Плохая сохранность памятника, отсутствие значительного количества листов внутри затрудняют его палеографическое и лингвистическое изучение. По всей видимости, именно это обстоятельство явилось причиной того, что длительное время рукопись не имела устойчивого научного названия и полного издания. В Троице-Сергиеву Лавру сборник попал предположительно в XVII в. из библиотеки Кирилло-Белоозерского монастыря, что может считаться косвенным доказательством того, что исследуемый памятник письменности был создан и бытовал на севере Руси.

Анализ палеографических и графико-орфографических данных рукописи позволяет сделать следующие выводы:

1) Троицкий сборник был создан в конце XII в., что подтверждается характером начерков графем с изменчивыми начертаниями, существенно отличающимися от начерков графем датированных памятников начала XIII в., наличием в составе рукописи архаичных графем ѡ, ѡѣ и ѡѣ, в том числе юса малого йотированного оборотного – ѡ, и большим процентом написаний приставки-предлога «от» в строке (около 35%).

2) На основании графической манеры оформления текста на листе в рукописи можно выделить две части: часть I – лл. 1–64 (предположительно до строки 16 включительно или до заголовка как более наглядного ориентира), часть II – лл. 64 (со строки 17 или от заголовка) – 202 об.

3) В создании рукописи предположительно принимало участие 10 писцов, 6 из которых были заняты в написании второй части сборника<sup>20</sup>. Эти две группы писцов отличаются друг от друга:

<sup>20</sup> Границы почерков второй части рукописи, выделенные нами на основании палеографического анализа: № 1: 64 об.–67,17; 68,3–70,6; 70 об.–75 об.,12; 79,7–81, 82–86 об.,14; 87 об.–88,9; № 2: 67,17–68,3; 70,7 до конца листа; 75 об.,12–79,6; 81 об., 88,9–110, 111 об., 113,7–118 об. + возможные вкрапления на лл. 130, 137 об., 145; № 3: 110 об.–111, 112–113,7; № 4: 119–170 с возможными вкраплениями почерка № 2; № 5: 170,9–185,14; 197–202 об.; № 6: 185,15–196 об.

а) графической манерой оформления текста: коленчатые инициалы первой части рукописи сменяются плетеными и витыми инициалами второй части; синтагмораздел, примыкающий к предшествующей синтагме в первой части, начинает располагаться между синтагмами; титло-скобка, применявшееся в первой части только над буквенной цифирью, используется во второй части и для сокращенной записи слов;

б) графико-орфографическими принципами:

- в первой части рукописи достаточно последовательно проведена тенденция завершения строки согласным, в том числе с непослоговым построчным переносом слов, что считается характерной чертой ростовских памятников (н|асѣтѣтѣсѣ 5, ѿш|ю 6, цѣк|кн 6 об., не пороуган|ѣ бѣкаше 8, сѣм|артана 8 об., оукр|ашаѣтѣсѣ 11, пос|та 28, дѣл|жано 28 об., еуанг|лїе 36 об. и нек. др. на земл|н 37 об., цѣк|кн 40–40 об., многаш|дѣ 42 об., предѣ цѣк|кн 43 об., к|алогероу 50, испѣл|ннаѣ ксѣма 60; кѣ срѣ|цн 74 об.);

- во второй части сборника представлены южнорусские диалектные написания<sup>21</sup> корня \*skъrb- (скѣ|рѣа 73 об., кѣ|скѣрѣахѣ 74, не ѡскѣрѣ|клян 74, скѣрѣанкоу 75 и др. – всего 21 случай) и \*sъs- (сѣсѣтн нмоуѣ ѿ сѣсѣцѣ оутѣшеннѣ кѣа 103 об., кѣа сѣсѣца 108), большая часть из которых (67%) отмечена у писца № 1, являвшегося, вероятно, носителем южнорусского диалекта, так как в его орфографической манере диалектные написания доминируют (14 маркированных и 3 традиционных).

4) Характер инициалов, используемых в рукописи, и локализирующие графико-орфографические особенности Троицкого сборника подтверждают обе гипотезы происхождения исследуемого памятника: северо-восточную, ростовскую, выдвинутую О.А. Князевской<sup>22</sup>, и южнорусскую, киевскую, предложенную издателями рукописи Троицкого сборника<sup>23</sup>.

Мы склоняемся к версии северо-восточного происхождения рукописи, так как в сборнике:

1) в обеих частях встречается особый начерк заглавной буквы к с петлей на спинке вертикальной мачты, который свойствен ряду памятников ростовского происхождения конца XII – начала XIII в.;

2) реализована тенденция непослогового переноса, присущая в большей степени памятникам XII–XIII вв. ростовского происхождения, в том числе ростовскому Житию Нифонта 1222 г.;

3) традиционные написания с корнем \*skъrb- на протяжении всей рукописи преобладают и составляют 58,8% (ср. 66% диалектных написаний в южнорусском Успенском сборнике XII–XIII вв.);

4) многие «диалектные» написания могут быть объяснены фонетическими причинами;

<sup>21</sup> Так, В.В. Колесов орфографическими приметами южнорусских памятников считает написания типа «скъръбъ, скеръбъ, сьсьць, бешью, бехма, котерый». – Колесов В.В. Русская историческая фонология. – СПб.: Фак-т филологии и искусств СПбГУ, 2008. – С. 351.

<sup>22</sup> См.: Князевская. Указ. соч. С. 128–129.

<sup>23</sup> Полата кѣнигописьная. Р. II.

5) территория Ростово-Суздальской земли, а позднее Владимиро-Суздальского княжества, находилась в зоне пересечения севера и юга Руси, по этой причине ростово-суздальские говоры могли испытывать влияние и северных, и южных говоров<sup>24</sup>.

В третьей главе «Графико-орфографические особенности рукописи» основной акцент сделан на анализ дистрибуции графем в дублетных звеньях.

Троицкий сборник является уникальным памятником для периода конца XII – начала XIII в., так как в нем представлены все графемы известные ранней древнерусской письменности, благодаря чему исследуемая рукопись демонстрирует длинную многочленную цепочку графем для обозначения фонемы <u> оу-ѡ-у-ѡ-ѡ-ю и фонемы <a> ѡ-ѡ-ѡ-ѡ. Кроме того, длинные графемные звенья образуют графема о и диграф ук, имеющие аллографы за счет вариаций «он узкого»: о-о/О-о/о и оу-оу/Оу-оу/оу. Первый член каждой цепочки о-о/О-о/о-ѡ и оу-ѡ-оу/Оу-оу/оу является нейтральным и может употребляться в любой позиции в слове или строке. «О очное», в том числе в составе диграфа оу, преимущественно используется писцами второй части рукописи. Употребление аллографов является маркированным: позиция начала слога для аллографов графемы о и позиция начала слога/слова или строки для аллографов диграфа оу (на Одрѣ 1 об., ѡмрачѣна кѣтъ 59 об., ѡ неподѡбѣнѣхъ 60 об., ѡ ѡтагѣхънѣтѣ 77 об.; ѡуко 60 об., ѡудалѣна 62 об., оуготована кѣтъ 63 и др.). Исключений немного: прѡтѣк 63; Ноудѣтъ 11, ѡ ѡудѣбѣхъ 94, ѡуѡѣ 100. Аналогичные инициальные позиции характерны и для второго члена дублетного звена о-ѡ (ѡдрѣ 4, ѡуко/гоѡмоу 16 об., ѡѡнѣа монѣа 115 и др.).

Специфическая функция графемы о узкое – употребление после согласного (на данную позицию приходится около 90%), поэтому использование двух о подряд носит исключительный характер (кз паркoокрa|зномa 184 об.). Обычно в этой позиции писцы употребляют графему ѡ, которая является средством графической диссимилиации (например, кѡ| напрасноѡмоу 22, по ѡбѣщанню 23 об., свѣтълоѡдежанн 115 об., ѡщѡѡмоу 117). В рукописи наблюдается тенденция по пути закрепления за ѡ специализированного употребления в приставке-предлоге «от».

Графема *ou*, являясь немаркированным членом звена, может употребляться в любом положении в строке, слове или слоге (*oumolnta* 1 об., *ou|ta* 31 об., *oumr'k* 202), однако ее главная функция – позиция после согласного, на которую приходится более 84% случаев использования данного диграфа (*koude'ta* 1 об., *zoukom'a* 1 об., *ka odrou* 202, *roukopn'sann'e* 202

<sup>24</sup> Ростово-суздальские говоры представляют «собой наиболее южную группу старого севернорусского наречия» и «сближаются кое в чем с наречиями более южными». — Кузнецов П.С. К исторической фонетике ростово-суздальских говоров // Доклады и сообщения ин-та рус. языка. — 1948. — Вып. 2. — С. 130.

об., кѣ другоу 202 об. и мн. др.). Вследствие исправлений, внесенных писцами, диграф ук имеет такие варианты графической передачи, как °у и °у̇ (окѣд°уѣ 52, м°у̇|жю 88 об.). Кроме того, в рукописи зафиксированы первые примеры употребления монографа у на месте диграфа оу (сүтѣ 158).

Лигатура ѝ используется для экономии места в строке в основном в позиции абсолютного конца строки (ѝ|кротнѣсѣ 12, сѝтѣ 104 об., оуѣрѝ|сѣцѣмѣ 202), однако более последовательно и регулярно ее применяют писцы первой части рукописи (около 40% приходится на написания с лигатурой и 58% на написания с диграфом), во второй части рукописи лигатура используется примерно в 11%.

Графема у выступает в качестве позиционного дублета с графемами ю, оу, к, н и является графическим средством обозначения фонем <u>, <v>, <i> и сочетания [ju]: фуннкока жѣзѣ 144 – фуннкокоу 68; ксѣ̇ 107 об. – ксю 6; лукокапросѣ 42 об. – лоуко|капрѣ 45 об.; ѡтѣсѣдоу 163 – ѡтѣ|сѣдоу 120 – отѣсѣдоу 17; еуѣгѣнѣ 33 об. – кѣѣ|нѣгѣнѣ 146; куфосѣ 43 об. – кнфосѣ 42 об.; да коудѝтѣ у чрѣсѣла каша прѣпоѣсѣна 67 об.

Графемы ѡ и ѡѡ в Троицком сборнике употреблены трижды: один случай приходится на изолированную позицию анафорического местоимения (ксю ѡ ѡмѣрѣнѣ 67), два – на позицию после гласного (ѣѣѣѣѡѡ 68, оутѣрѣ|нѣѡѡ 112). Обычно в данных позициях писцы используют графему ю (например, кѣ кѣѣю 50, оутѣрѣнѣю 107), поэтому сохранение в рукописи архаичных графем может объясняться не только влиянием антиграфа (ѡ ѡѡ сѣ ѡѡ ПА, 61.1), но и стремлением к графической диссимилиации (ср. ксю ѡѡ 67, оутѣрѣ|нѣѡѡ 112).

Функционирование членов дублетного звена н–ї/і во многом обусловлено позицией в строке: 64% употреблений ї приходится на позицию абсолютного конца строки); за і закрепляется функция в подтитловом написании имени Иисуса Христа и производных образованиях (о хѣ̇ ісѣ̇ гѣ̇ 28, ісѣ̇ 82 об. и др.; крайне редко: їс 16, їс хѣ̇ 46 об., їсѣ̇ 46 об.). В некоторых случаях использование обеих графем дублетного звена н–ї/і может быть интерпретировано как средство графической диссимилиации: проклѣтнї 2 об., горѣстнї 43 об., н іѡснѣоу 47, кѣ лнтнї 51, прнї|мн 54, кѣскѣдрнѣннї 64 об., тоужнї|хѣ̇ 85 об., нїс 146 и др. Графему ї чаще используют писцы первой части рукописи.

Для обозначения фонемы <e> и фонемы <a> в позиции начала слога, как правило, употребляются графемы ѣ и ѣѣ соответственно (исключения: ѣ в начале слога используется примерно в 6% написаний в данной позиции; ѣ: ѣкоже 6, ѣ|сн 15 об.; сѣрѣнѣѣѣѣѣѣѣѣ 178 об.; ѣ: ѣкн 140; ѣѣѣѣѣѣѣѣ 149 и нек. др.); в позиции после согласного – ѣ и ѣѣ (об исключениях см. ниже).

Наиболее сложные отношения демонстрируют графемы, входящие в состав дублетных звеньев, для обозначения фонем <u>, <e>, <a> после

согласных. Наибольшая степень вариативности присуща орфографической манере писцов второй части рукописи, в том числе благодаря употреблению графемы ѡ и ее аллографа ѡ̑. На протяжении всей рукописи после л и н возможно употребление ѡ–ѡ̑ и ѡ̑–ѡ̑̑, причем в позиции после л наблюдается практически одинаковое распределение графем в дублетном звене. Особое значение имеют написания с йотированными гласными после плавного, появившегося в результате йотовой палатализации губного, так как они могут отражать стремление писцов передать мягкость согласного. Употребление ѡ̑̑ в позиции после сочетания губного с плавным в среднем составляет не менее 69%, с ѡ̑ – около 60%.

Правописание шипящих и ц демонстрирует разную степень общности в распределении графем в дублетных звеньях *оу–у–ю*, *е–е̑*, *я–ѧ–ѧ* в пределах рассматриваемой группы согласных. После шипящих преимущественно употребляются графемы *ю*, *е* и *ѧ*, что соответствует восточнославянским принципам орфографии. Большинство отклонений от данной закономерности приходится на правописную практику писцов второй части рукописи (например, *клѣкѣшоутѧ* 164, *сѣбѣракѣшоу* 119, *моужоу* 71, *ѡмоуоу* 188 об., *блѡудѧнцоу* 196; *ѣжѣ* 78, *оукрашеннѣ* 20, *пооууѣннѣ* 24 об., *поуѣжѣ* 90 об., *множнѣжѣ* 93 об.; *по ѡѣѣннѣ* 23 об., *тѣорѣѧ* 179 об., *покаѣѧ* 196, *клѣѣѧ* 171). В первой части рукописи после *ц* последовательно пишется *ѧ* (исключения: *ѡѣѧ* 2 об., *ѧѣѧ* 38 об.), во второй части – *ѧ* (29), *ѧ* (7) и *ѧ* (112) с преобладанием написаний с *ѧ*.

Анализ случаев употребления в рукописи графем дублетного звена  $\phi$ – $\phi$  демонстрирует формирование тенденции к предпочтительному использованию графемы  $\phi$  независимо от этимологического согласного в заимствованном слове (ср.  $\kappa\alpha$   $\kappa\omicron\rho\iota\nu\phi\iota\kappa$  164 об. и  $\kappa\omicron\rho\iota\nu\phi\iota\kappa\mu\alpha$  88 из  $\kappa\omicron\rho\iota\nu\theta\omicron\varsigma$ ).

В целом, употребление графических дублетов и аллографов в большинстве случаев обусловлено позицией в строке или слоге, в том числе в целях экономии места в строке (кѢ|злѣжащю 4, мене радї| 8, не ѿ|рнта 21, прнєтѣ|пнше 29, калѣ|герѣ 52 и др.) или создания симметричной границы правого поля (например, в конце строки, но в начале слога: ѿ|нѣ чѣ|а 22, оу|вннстко 23).

**В четвертой главе «Фонетические особенности рукописи»** основным предметом рассмотрения являются соотношение южнославянских и восточнославянских рефлексов и судьба редуцированных гласных.

В Троицком сборнике отражено традиционное для памятников славяно-книжного стиля распределение восточнославянских и южнославянских рефлексов.

При реализации праславянских сочетаний \*tj, \*zdj, \*zgj, \*skj, \*stj, \*zg и \*sk и \*gt и \*kt перед гласными переднего ряда, консонантных сочетаний с плавными типа \*tort, \*tolt, \*tert, \*telt, начальных \*ort, \*olt и \*e в исследуемой

рукописи доминируют южнославянские рефлексy, что является характерной чертой церковно-книжных памятников:

*\*tj*: не обращѣтася 1 об., ѿбращѣше 4, ни трепещѹщаго 63 об., зашнѣаѣмн 81, ѿскѣщаѣтсѧ 99, работающе 99 об., ѿ цюжнхъ 178 об. и др. (исключения: работающе 4, трепещуще 47 об., въстрепещи 59, чюжнхъ 135 об., ѿ чюжнхъ| грѣсѣхъ 193);

*\*zdj, \*zgj, \*zg* перед гласным переднего ряда: пригбожденъ 7, отъ ѡдѣжденна 64 об., нжденетъ 77 об., желѣзо раждензѧмо 99, въжделѣти 107, ни ѡпоженнѣма 103 и др. (исключения: дѣжебаню моуство 55, въжнзѧктѧ похотѧ 150);

*\*stj, \*skj, \*sk* перед гласным переднего ряда: бещѧсти 4 об., ѡпоущю 6 об., нѣазаѣктѧ 11, крышахоуѣа 49, драхлѡблѣщѧнъ 68, бещи|нѧноу 71 об., въ|| пощеннхъ 94–94 об., не нѣоу 134 об., щедриѧ 136 об., прѣлѣщенн 148 об., гощеннѣма 178, бещисла 202 и др.;

*\*gt, \*kt* перед гласным переднего ряда: помощн 8, Моши 53, некрѣши 103; въ ноши 3 об., рещи 3 об., неѣ|ши 77 об., дѣши 178 об. (исключение: некрѣ|шн 192 об.);

*\*ort, \*olt* с интонацией циркумфлекса: рабн 2, творитѧ работоу 51, рабошаа пѧтѧ 102, работантѧ гоу 138 об., рабѣнама 178 об.; анѣамѣ| рабѧно кѣтѧ 108 об., рабѡснѧноу · н рабѧноуѧстанѡу 182; разоуунти 1 об., разоумѧма 13, разнѣтѧсѧ 21, тѣсѧщю лѧхѧтѧ 34 и др. (исключение: на розоумнѣ 40 (возможно, описка вследствие графической антиципации);

*\*tort, \*tolt, \*tert, \*telt*:

1) *неполногласие*: сѧ срамѧнѣтѧ 2 об., праздникѣ 6 об., на сдракнѣ 29, на странѣ 42 об., помраченѣн 43, храмѧ 48 об., нравѣ 54, заградити 193; класѧ 1 об., дланню 6, глакѣ 15 об., клѧта 16, златѡлюбаѣа 56, сладѧкѧ 56, благоспѣ|шнѣ 89, младенѧа 196; прѣдѧстанѣтѧ 1 об., крѣдѧ 4 об., дрѣко 14 об., мрѣжа 16, крѣмена 25, крѣтиши 40 об., чрѣсѧ 66, некрѣши 103; въ плѣнѣннѣ 28 об., да клѣкоутѧ 52 об., млѣко 86 об. и др.;

2) *русифицированное неполногласие*: времена 1, дрекѧма 11, кредѧ 172, прежде времени 190 об., крѣ|тищѧма 191 об., въ чреко 193 об. и др.; въ то же племенѧннѣхъ · н|ноплеменѧннѧ 169 об., сѧклеци 171 и нек. др.; въ клѡтоу 49 (нельзя исключать описку под влиянием гласного в следующем слоге);

исключения: пороздѧнъ 52 об.; въ пакѡлоцѣ 3 об., 11 об., 15 об., перннѧ пакѡлоунтѣхъ 4, въ колѡсти страшѧнъ · а безъ колѡсти тамо| неѡутѣшнѧма 11 об., колѡсти 15 об. (2); ме|режю 16 об.; чѣресѧ данѧ 68;

*\*e*: еднѡго 2, ѡ семѧ еднѡма 60; езеро 35, едка 88 и др. (исключения: ѡдка 13 об., озѣра 16, ѡднѧде 46 об.).



При реализации праславянских сочетаний \*dj, \*tʔrt, \*tʔlt, \*tʔrt, \*tʔlt, начальных \*а, \*ју и общеславянских сочетаний губных с йотом преобладают восточнославянские рефлексy:

\*dj: дажа 3, троужающннса 60 об., межу 135 об., нероженоу 182, оружнн 201 и мн. др. (исключения: вѣждема 94, вѣждама 94, 136 об., оурожда 101 об., рожденнн 107 об.);

\*v, \*b, \*p, \*m + j: вѣгословленнн 2 об., оставла 12 об., оуготоклю 13 об., слакляше 42, нѣкокла 145, трѣзвленннма 148; погоуклаше 28 об., вѣзавленннма 30 об., скаркля 75, прозавла 98; коупла 3, престоплаше 25, нскоупла 200; сзломла 11, земла 84 об., нн вѣздрѣмла 94, посрамла 201 и др. + сочетание фла по аналогии с кла: не вѣзороу лн нѣснфлю 151,8 (ср. носнфю ПА, 41.2) (исключение: сз трѣзвенннма 93 об.);

\*tʔrt, \*tʔlt, \*tʔrt, \*tʔlt:

восточнославянские рефлексy: сз скзрню 3, тзртоке 4, гзртана 107, гзрда 172, кзрмнтн 177 об., на тзржннн 178 об.; дзлжннма 3, мзлннн 8 об., пзлнн 135, тзлкоушю 197 об., не оумзаккютъ 199; ддрзновенннма 2 об., пд|рстзма 3 об., ддржащаго б, мдрущю днн 7 об., ѡвдрзетса 79, на ложн сзмдртанѣма 202;

исключения:

1) собственно древнерусские рефлексy или т.н. второе полногласие: не гзрда 56, ннннма кзрмлю 175 об.; безмзавкн|е 41 об., вѣ пзлз|цѣ 49, вѣ пзлзцѣ| 49, тзлзкноукзшю 67 об., да мзлзунта 142 об., обзлзкннса 200 (в данной форме начальный согласный корня выпал в силу фонетических причин); сз ддрз|зновенннма 2, оумдрзщавкю 41 об., несзтард|пнмаго пламене 45 об.; попарзца 51, осквдрз|нннн 60, О вѣздрѣжнннн 65 об., ыдрз|ннца 76 об., нко парзста 199; ѡвдрззла 9 об., вѣскрзса нз мдрзтвзхз 11, мдрзтвз лежа 13, ѡвдрзста 14 об., не| нсполоу во мдрзтва • нз всего ма оумдрша 198, мдрзткору соущю 198 об.;

2) старославянские рефлексy: нспзлнн 41; безмзавкзсткоруан 175; цзрзкзкн вѣжнн 134 об, вѣздравжнннма 175 об., 176 об.; оскрзкнхз 195 об.;

3) рефлекс с пропуском редуцированного: нсплннса 95 об., 11. В древнерусском языке плавные не были слоговыми, однако начиная с рубежа XI–XII вв. в рукописях получают достаточно широкое распространение написания с пропуском гласного перед плавным<sup>25</sup>. Так как в исследуемой рукописи написание с пропуском редуцированного представлено только один раз, его скорее всего следует рассматривать как опisku (ср. не дастъ нспзлнн 96).

Кроме того, в Троицком сборнике есть примеры с вокализованным редуцированным перед плавным: поскоркн 174, сзрдокола|стко 176,

<sup>25</sup> См.: Колесов В.В. Историческая фонетика русского языка. – М.: Высшая школа, 1980. – С. 105.

исполненни 177, въскормнаа кста 177 об., мнло|сердѣ 180 об., 200; колхъжѣ (ср. въдхъжѣ) 188; сътеренъжѣ 197 об., долготарпн|шн 199, соудолжаннкомъ 202, подавляющее большинство из которых отмечено у писца, работавшего над лл. 170,9–185,14 и 197–202 об. (почерк № 5 второй части).

\*а: дѣла ѡвѣ боудотѣ 2, ѡкнста 10 об., ѡкнтасѣ 30, ѡкленнѣ 97 (исключения: неже| ѡбаманнѣ авн езерѣ 140 и все случаи употребления личного местоимения 1 л. ед.ч. азъ в ИП);

\*ју: оуже спсн 199; оунотамъ 64 об., отъ оунотн 199 об., оутрѣ 179 (исключения: юже нзбавн 95, юнънѣ 108).

В рукописи представлено значительное число примеров сохранения редуцированных в сильной (крѣкѣ 33, пѣсѣ 82; ѡлѣколюкѣца 20 об.; ѡзѣжѣмѣ 1 об.) и слабой позиции (пѣсн 4 об.; предѣ токою гн 199 об.; съткорнхъ 23, подѣлежашѣ 183 об.; младѣнѣцн 180, грѣшаннкомъ и др.).

Случаи прояснения сильных редуцированных в корне и суффиксе, в том числе и вставочных (пѣкѣлѣ 2, 30 об.), немногочисленны и большая часть из них представлена у писца № 5 второй части рукописи: плѣтѣ 183, къскресѣ 183 об., съ скѣю плѣтнѣ 183 об., кранѣ плѣтѣска|нѣ 199 об.; крокѣннѣ 72, крокѣ 184, крокнѣ 200 (в корне); телѣцѣ 179 (в суффиксе) и др. У этого писца отмечено также значительное количество написаний с гласным полного образования на месте редуцированного (помощеннѣ 170 об., прѣрѣскоу 171, коннѣстѣкѣ нѣсѣнѣ 199 об. и др.), часть из которых можно объяснить тенденцией к выравниванию основы в пределах парадигмы (например, оукрѣ|сѣцѣмѣ 202). В окончаниях ТП ед.ч. существительных мужского и среднего рода преимущественно \*ѡ-, \*јѡ- и \*s-основ наблюдается значительное число написаний с о и ѣ на месте ѣ или ѡ: лнцѣмѣ 19, подкнгомѣ 24 об., срѣдцѣмѣ 25, тѣломѣ 47 об., прѣк|дѣ соуднѣмѣ 48 об., съ стѣрахомѣ 95, гнѣкомѣ 174, слѣкомѣ 175 и др. (большая часть примеров у писца № 5).

В процесс взаимной мены ѡ-ѡ и ѡ-ѡ оказываются включены не только исконные редуцированные (ѡдннѣго 6 об., ѡетѣцннхъсѣ 110, рѣхъмѣ 131 об., слѣкѣсѣнѣ 150), но и вставочные (кѣзо огнѣ 28 об.).

Троицкий сборник демонстрирует уникальный случай развития вставочного гласного ѡ на стыке приставки на -с и корня на согласный (късѣкѣлѣкнѣмѣ 9 об.) и достаточно редкий случай развития вставки между корнем и суффиксом: не погѣкѣнѣ|тѣ 129 об.

Таким образом, в рукописи представлены такие следствия падения редуцированных, как:

1) вокализация редуцированных в сильной позиции (къскресѣнѣ<sup>тѣ</sup> 183 об. (в корне), крѣннѣстѣцѣ 180 об. (в суффиксе));

2) употребление гласных полного образования на месте слабых редуцированных гласных вследствие развития тенденции к выравниванию основы в пределах парадигмы (оукрѣ|сѣцѣмѣ 202);

3) пропуск слабых редуцированных (оуѣноуѣти 4 (в корне), стѣкорнша 4 об. (в приставке), кѣсѣхѣннѣн 12, грѣхѣннѣомѣ 63 об. (в суффиксе));

4) чередование с «нулем» звука (ѡтѣ зѣлѣ 127 – зѣло 2; сѣнѣ 19 – кѣ снѣ 202 (в корне); дѣлѣжѣнѣ тѣе кѣхѣ 195 об. – дѣлѣжнѣ кѣмѣ 134 об. (в суффиксе));

5) ассимиляция по глухости–звонкости (рошѣшю 53), ассимиляция по твердости–мягкости (ѡ мнѣсѣаго поѣ 50, радѣ|мѣ 62 об.; нѣсѣ| цѣрѣкѣ 44 об., нѣдѣ нѣмѣ 81 об.).

В фонетической системе Троицкого сборника XII–XIII вв. нашли отражение процессы, получившие свое последовательное развитие в дальнейшем: это переход н в х после приставки-предлога на согласный и корня на гласный и переход [е] в [о] после ц. В рукописи случаи перехода н в х отражены у трех писцов, большая часть написаний принадлежит писцу № 5 второй части сборника: нѣ хѣстоѣаго 12, нѣзнѣтѣ н кѣзѣхѣграѣтѣсѣ 105 об., радѣжѣшнѣсѣ 174, кѣ|зѣдн 176, кѣнѣдѣ 182 об., нѣжѣ|дѣ 183, кѣзѣдѣ 183 об., нѣ нѣхѣнн 199 об., кѣзѣсѣка 200, нѣ кѣнѣдн 200. Исключение составляет следующий случай – кѣзѣхѣраѣща кѣ породѣ 179 об., где переход представлен в корне. Данное написание может быть интерпретировано двояко: либо как следствие аналогического воздействия со стороны образований с приставкой-предлогом на з и корня на н, либо как отражение произношения писца. Но независимо от этого данный пример является наиболее ранним в древнерусской письменности. Переход [е] в [о] после ц, отмеченный в ДП мн. ч. субстантивного склонения (по нѣзѣшю чѣрнѣ|цѣомѣ 95), может быть обусловлен как фонетическими, так и морфологическими факторами.

Обнаружены новые яркие примеры диссимилятивного развития [о] и [у] после шипящих в формах ДП ед. ч. причастий и субстантивов: кѣздѣрѣжаѣщѣомѣсѣ 65 об., тѣлѣкоуѣщѣомѣ 79, хѣтѣнѣщѣомѣ 91,16; радѣгѣраѣщѣомѣсѣ 91,17; моѣнѣщѣомѣсѣ 99, соуѣщѣомѣ 100, гѣнѣщѣомѣ 104, коѣнѣщѣомѣсѣ 105 об., сѣ|кѣлѣчѣщѣомѣсѣ 110, ѡѣщѣомѣ 117 (всего 14 случаев); сѣпадѣшѣоѣ|мѣомѣ 81 об., ѡѣкѣщѣакѣ|шѣомѣ 119 об. (2 случая).

Таким образом, фонетическая система Троицкого сборника демонстрирует приверженность древнерусской литературной норме с вкраплениями архаичных элементов предшествующей эпохи и элементов живой языковой стихии.

В пятой главе **«Морфологические и морфосинтаксические особенности рукописи»** главное внимание уделено отражению архаичных и инновационных явлений в рукописи Тр. 12. Так как исследуемая рукопись принадлежит к числу нелокализованных, особое значение приобретают морфологические формы, которые могут трактоваться как диалектные.

С одной стороны, Троицкий сборник как памятник церковно-книжный демонстрирует приверженность традиции, что проявляется в сохранении старославянских форм личного местоимения 1 лица ед.ч. (исключительно

азъ), архаичных форм склонения членных прилагательных, причастий и субстантиватов, разветвленной системы глагольных времен и т.п.

Рукопись представляет особый интерес в плане изучения членных форм прилагательных, причастий и субстантиватов, так как в ней значительном количестве сохранились архаичные формы склонения, переходные от местоименного к адъективному типу, которые в некоторых случаях оказывали влияние и на формы субстантивного склонения, и на глагольные «распевные» формы настоящего времени 1 лица мн.ч. с основой на шипящий (оу|сѣхшннмѣ не вѣдѣ касѣ 21, потѣ|щннмѣсѣ 22 об., потѣщннмѣсѣ сѣ|сѣхшнмн 23, да сѣвѣршннмѣ 25 об., нскоупннмѣ дѣшю сѣю 26, да потѣщннмѣсѣ ѿсѣлѣ 26), формально сближавшей с причастиями, субстантиватами и прилагательными с основой на шипящий в ДП мн.ч. и ТП ед.ч.: не даа ннщннмѣ 2 об., межу продающннмѣ н коупоу|щннмѣ 3, нетроужашннмѣсѣ 3 об. и мн. др. Наличие подобных форм свидетельствует о древности Троицкого сборника.

В Троицком сборнике нашли отражение все глагольные времена и наклонения. Отметим наиболее архаичные и редкие формы, являющиеся характерной чертой церковно-книжных памятников:

- 1) употребление «хомового» аориста: сѣмѣтѣхѣсѣ 198;
- 2) две разновидности плюсквамперфекта: нже на|вѣклѣн вѣдахѣоу 84 об. и о кпѣне не вѣхѣ|лн теке поставнѣлѣ 201;
- 3) будущее II: нже боудѣтѣ сѣвѣралѣ| многѣ лѣтѣхѣ 70 об.;
- 4) употребление супина: вѣлазѣшн вѣ црѣкѣ молнтѣсѣ 16 об.; не прѣде прнзѣкатѣ 163 об.; прншлѣлѣ нсн прѣже времеѣ моуѣнтѣ насѣ 190 об.; прншлѣлѣ нскатѣ н спѣстѣ погѣхѣшаго 198.

С другой стороны, Троицкий сборник, являясь памятником древнерусского литературного языка, отражает восточнославянские тенденции развития языка, предпосылки для которых были заложены в предшествующий период:

- 1) развитие процесса унификации в системе субстантивного склонения, который в наибольшей степени затронул существительные мужского и среднего рода (например, \*ѣ- по \*ѣ-склонению: горѣ мнроу 133 об., сѣноу же сѣноуѣстѣко 182 об. (ДП ед.ч.); \*ѣ- по \*ѣ-склонению: бѣн 27 об. (ДП ед.ч.), оудѣке 160 об. (ИП мн.ч.), попокѣ не ѣтѣоутѣ 32 об. (РП мн.ч.); \*јѣ- по \*і-склонению и по мягкой разновидности \*ѣ-склонения: сѣ моужамн 2 (ТП мн.ч.) и моужекн томоу 33 (ДП ед.ч.); \*ѣ- по \*s-склонению: дѣлесѣ каша 97, ѣрѣкесемѣ 89; \*s- по \*ѣ-склонению: ѣлѣѣесѣкомоу тѣлоу • божду слокоу 184; вѣ сло|кесѣхѣ 185 об. (с флексией \*ѣ-основ));

- 2) развитие категории одушевленности у существительных мужского рода в ед.ч. (знаю бо тѣ клѣко па|стоуѣа добраго 82 ВП ед.ч.=РП, но вѣсѣдѣ же на конѣ 201 ВП ед.ч.=ИП), и как следствие – аналогическое воздействие Р–ВП и И–ВП в ед.ч., способствовавшее появлению грамматических

показателей одушевленности у реально неодушевленных предметов, понятий или явлений (наказати языка 159 об. – наказѣмъ наша языка 166 об.) и во мн.ч. (ѹада послушанте роднѣла своихъ <...> рабн послушанте господни сконхъ. мужн любнѣ женѣ каша 2 об. ВП мн.ч.=РП);

3) отражение межпадежного взаимодействия в системе личных и возвратного местоимений (ср. ѿ себе 27 об. РП (исконная форма) – къ себе 26 ДП (новая форма), къ текѣ 78 ДП (исконная форма) – не кѣмъ текѣ 96 об. РП (новая форма));

4) развитие восточнославянских инноваций в глагольной системе в формах изъявительного и сослагательного наклонения, часть из которых имеет праславянские корни:

а) формы настоящего (или простого будущего) времени в 1 л. мн.ч. на -мъ: мужнмн| есмъ 20 об.; прѣдѣ|станемъ 19; слѣшнмъ<sup>26</sup> 22 об. (нѣ аще н знаемъ нѣ не можемъ вѣщати. пла|ющнхъсѧ ннѣ слѣшнмъ. нѣ не можемъ нхъ| оувѣщати 22 об.), доврѣнмъ <sup>подкнгома</sup> подкннѣмъ|сѧ 176 об.;

б) формы 3 л. ед. и мн.ч. без показателя -тъ: кто сн соу 33, аще лн не пошѣ 52 об., аще н неса па|доу 199 об. Формы без -тъ считаются диалектной чертой южнорусских говоров<sup>27</sup>, однако употребляются и в памятниках северо-восточных, в частности, в ростовском Житии Нифонта<sup>28</sup>;

в) имперфект с наращением: не можахъ|тъ рещи 34, бл҃гословѣхъ|тъ ѿ гл҃ше 190 об.

Сослагательное наклонение в исследуемом памятнике демонстрирует инновации, проявляющиеся в нарушении согласования между подлежащим и сказуемым: да бѣша бѣлѣ намъ слѣзѣ| хлѣбѣ днѣ н ношѣ . н да бѣ<sup>29</sup> намъ на слакоу ношѣ .| постелею нашу свою оумакали . ѿ ѿчстнѣнѣ| сквѣрнѣ 115 об., что может свидетельствовать о начале процесса разрушения сложной системы в образовании сослагательного наклонения;

5) развитие процессов вытеснения и замены супина инфинитивом: шадѣ| раскопѣти стѹю| кодоу тоу 39 об., прѣдетѣ же пакѣ сѧ слакою .| соудѣти жнѣнмъ н мѣртѣнмъ 183 об.;

б) развитие процесса формирования категории деепричастия: например, дре|ко желѣзно. нмѣющѣ ѿрасли н вѣткнѣ| желѣзно 32 об., глава вѣзлежаще 40 об.;

7) единичные случаи замены дв.ч. множественным (например, прнѣстннко|мъ гл҃ше . къ пошн вѣздежѣте роукѣ каша 94).

В Троицком сборнике представлены глагольные образования, которые могут считаться диалектными и присущими северным говорам:

<sup>26</sup> В публикации сборника отражена форма, не соответствующая представленной в рукописи, но соответствующая корректным написаниям: слѣшнмъ [Полата кѣнигописная 1988: 22 v].

<sup>27</sup> См.: Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. – Изд. 2-е, перераб. – М., 2004. – С. 152.

<sup>28</sup> См.: Пономаренко Т.О. Языковые особенности Жития Нифонта 1222 г.: Автореф. дисс. – Казань, 2009. – С. 13.

<sup>29</sup> 3 л. ед.ч. вместо 1 л. мн.ч.

- 1) аорист с метатезой энклитики и окончания (красѣнѣхъсѣ 184 об.);
- 2) беззевый перфект (покрѣи ѣси отъ зѣла 200), который является одним из самых ранних примеров в древнерусской письменности<sup>30</sup>.

Кроме того, в рукописи употреблены собственно древнерусские морфологические формы:

- 1) формы личного местоимения **тѣ** в ДП (тѣбѣ 153, кѣ| тѣбѣ 200 об.) и возвратного местоимения в ДП (грѣхъ собѣ прѣнѣмѣ 29, самѣ собѣ 144, кѣ собѣ 166) и МП (кѣ собѣ 144 об.);
- 2) форма глагола 2 лица ед.ч. настоящего времени на **-шѣ**: кѣжншѣ 105;
- 3) форма именного действительного причастия наст. вр.: рако<sup>т</sup>аюуѣ 4;
- 4) форма инфинитива на **-ѹн**: некрѣ<sup>т</sup>ѹн 192 об.

В **Заключении** представлены основные результаты исследования.

Если судить по сохранившимся заголовкам, то в Троицком сборнике XII–XIII вв. зафиксированы переводные произведения преимущественно дидактического характера, приписываемые наиболее почитаемым в христианском мире авторам: Иоанну Златоусту, Ефрему Сирину, Антиоху черноризцу и мн.др. Наличие в рукописи лексики восточнославянского происхождения может свидетельствовать о том, что элементы некоторых текстов были созданы или переведены непосредственно в Древней Руси. Большую часть сборника занимает Пролог Антиоха, демонстрирующий ряд отличий по сравнению со своим предполагаемым антиграфом – Пандектами Антиоха XI в., что делает вероятным существование еще одного антиграфа у исследуемого апографа.

Троицкий сборник демонстрирует сохранение архаичных элементов в графике, некоторые из которых подверглись трансформации – случаи употребления юса малого с правой йотацией – **м** (юс малый йотированный оборотный), орфографии, фонетике и морфологии, что позволяет его датировать по крайней мере концом XII в. Однако нельзя исключать, что употребление архаичных форм является следствием не только возможного влияния антиграфов, но и почтенного возраста писцов и их приверженности правописной практике более раннего периода.

Совокупность палеографических, графико-орфографических, фонетических, лексических и морфологических особенностей рукописи позволяет видеть в ней памятник северо-восточного, ростовского, происхождения, так как в сборнике нашли отражение 1) начерки, отмеченные ранее исследователями в памятниках ростовского происхождения; 2) принцип завершения строки согласным, в т.ч. с нарушением принципа послогового переноса, свойственный ростовскому Житию Нифонта; 3) лексика северной диалектной приуроченности; 4) морфологические явления, ранее фиксировавшиеся исключительно в деловых памятниках новгородского происхождения.

---

<sup>30</sup> Первые редкие примеры беззевого перфекта А.А. Зализняк отмечает в новгородских берестяных грамотах XIII–XIV вв. См. Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. – М., 1995. – С. 125.

Рукопись создавалась двумя группами писцов, которые отличаются друг от друга особенностями начертания графем, оформления текста на листе и орфографическими принципами, которыми писцы руководствовались. Большинство архаичных написаний и форм и все южнорусские диалектные написания отмечены у писцов второй части рукописи. Писец № 5 выделяется на фоне остальных не только небрежным беглым почерком, но и особенностью передачи редуцированных в корнях, суффиксах и флексиях в сильной и слабой позиции через гласные полного образования, в том числе в группах типа \*tȃrt. Распределение собственно древнерусских фонетических и грамматических форм в Троицком сборнике неравномерно. Так, почти все случаи первого и второго полногласия отмечены у писцов первой части рукописи, перехода *н* в *ѣ* и *ѣ* в *о* — у писцов второй части, тогда как морфологические инновации разного характера представлены в обеих частях примерно в равных соотношениях.

Таким образом, комплексное, многоаспектное изучение Троицкого сборника XII–XIII вв. позволило обнаружить в нем уникальные явления для раннедревнерусской письменности (графические средства обозначения фонемы <a> в позиции после согласного, вставочный гласный *а*), для периода конца XII – начала XIII в. (длинные ряды дублетных графем для обозначения фонемы <u> и фонемы <a>), наиболее ранние примеры употребления монографа *у* на месте диграфа *оу*, диссимилятивного развития [o] и [u] после шипящих, перехода *н* в *ѣ* и *ѣ* в *о*, примеры «распевных», в том числе гиперкорректных форм глагола в 1 л. мн.ч. наст. вр., один из наиболее ранних примеров употребления безэлевого перфекта в книжном памятнике новгородского происхождения и мн. др.

### **Основные результаты диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:**

Статьи, опубликованные в ведущих российских периодических изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ:

1. Паймина О.С. Троицкий сборник XII–XIII вв. как лингвистический источник // Ученые записки Казанского университета. Серия «Гуманитарные науки». – 2011. – Т. 153, кн. 6. – С. 42-49. (0,5 п.л.)

Статьи, опубликованные в других научных изданиях:

2. Паймина О.С. О структурно-семантических параллелях в христианских и языческих текстах (на примере Троицкого сборника XII–XIII вв. и старорусских заговоров) // Языковая семантика и образ мира: материалы Междунар. научн. конф. (Казань, 20-22 мая 2008 г.): в 2 ч. / Казан.

гос. ун-т, филол. фак-т.; отв. ред. Э.А. Балалыкина. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. – Ч. 1. – С.250-252. (0,2 п.л.)

3. Паймина О.С. О некоторых сложностях работы с древними рукописными текстами (на примере Троицкого сборника XII–XIII вв.) // Современные информационные технологии и письменное наследие: от древних текстов к электронным библиотекам [Текст]: материалы Междунар. науч. конф. (Казань, 26-30 августа 2008 г.) / отв. ред. В.Д. Соловьев, В.А. Баранов. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. – С. 222-225. (0,21 п.л.)

4. Паймина О.С. Палеография и графика Троицкого сборника XII–XIII вв. // Русская и сопоставительная филология. – Казань, 2009. – С. 44-48. (0,36 п.л.)

5. Паймина О.С. К вопросу о графемном статусе оборотных йотированных гласных в древнерусской письменности // IV Международные Бодуэновские чтения (Казань, 25-28 сентября 2009 г.): труды и материалы. В 2 т. / Казан. гос. ун-т, под общ. ред. К.Р. Галиуллина, Г.А. Николаева. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. – Т. 2: Морфемика, словообразование, грамматика. История языка и диалектология. Лингводидактика. Литературоведение и фольклористика. – С. 163-165. (0,2 п.л.)

6. Паймина О.С. Приставки-предлоги и приставки на -з/-с в древнерусских памятниках XII–XIII вв. // Слово и текст: коммуникативный, лингвокультурный и исторический аспекты. Материалы междунар. науч. конф. – Ростов н/Д: НМЦ «Логос», 2009. – С. 48-50. (0,2 п.л.)

7. Паймина О.С. Диалектные фонетические особенности как средство локализации памятника (на материале Троицкого сборника XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12)) [Электронная публикация]. URL: [http://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2010/24-1-1.pdf](http://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2010/24-1-1.pdf) (дата обращения 10.10.2011). (0,2 п.л.)

8. Паймина О.С. Троицкий сборник XII–XIII вв. как источник, представляющий интерес для богословских и светских наук (лингвистический аспект) // Православный собеседник: Альманах Казанской духовной семинарии. – 2010. – Вып. 2 (20). – С. 50-55. (0,36 п.л.)

9. Паймина О.С. Судьба редуцированных гласных в древнерусском языке на рубеже XII–XIII вв. (на материале Троицкого сборника XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12, 202 л.)) // История русского языка и культурная память народа: Материалы XXXIX Междунар. филол. конф. (Санкт-Петербург, 15-20 марта 2010 г.) / Отв. ред. О.А. Черепанова. – СПб., 2010. – С. 71-77. (0,38 п.л.)

10. Паймина О.С. Церковнославянские и собственно древнерусские языковые черты в Троицком сборнике XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12, 202 л.) // Современная славистика и научное наследие С.Б. Бернштейна: Сборник статей. – М.: Ин-т славяноведения РАН, 2011. – С. 297-298. (0,2 п.л.)

11. Паймина О.С. Реализация категории наклонения в Троицком сборнике XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12, 202 л.) // История русского языка и культурная память народа: Материалы секции XL Междунар. филол. конф. (Санкт-Петербург, 14-19 марта 2011 г.) / Отв. ред. О.А. Черепанова. – СПб., 2011. – С. 87-94. (0,37 п.л.)